



Årsrapport 2013

ENG

Annual Report 2013

NOR

Transnational Arts Production (TrAP) er en uavhengig kunstprodusent og en pådriver for mangfold i norsk kunst- og kulturliv. Vi arbeider med kunstnere og kunstprosjekter som krysser grenser, og bringer internasjonal kunst til den norske kunstscenen.

ENG

Transnational Arts Production (TrAP) is an independent Arts Production Company. Our aim is to promote a greater diversity in the Norwegian arts and culture scene. TrAP work with artists and projects that cross borders and bring international contemporary art to the Norwegian art scene.

Innhold

NOR	4 Forord
	5 Organisasjon
	6 Virksomhet i 2013
	7 Nøkkeltall TrAP Årsregnskap 2013
	8 Programsjefen oppsummerer
	Prosjekter 2013
	9 — Colomborama
ENG	11 — The Storytellers/ Los Habladores i Bogotá
	12 — Musikkfest Oslo — Verdensmusikkscenen
	13 — Apichatpong Weerasethakul — Photophobia
	15 — Dialogmøte 2013 — Den nye kulturpolitikken
	16 — Styrende Mangfold
	17 Synlighet
	29 Vedtekter
	31 Medlemmer 2013

Content

19 Foreword
20 Organization
21 The Activities in 2013
22 Key financial data from the annual accounts in 2013 (NOK) — TrAP
23 Head of Programming's view on 2013
Projects in 2013
24 — Colomborama
25 — The Storytellers/Los Habladores in Bogotá
25 — Musikkfest Oslo
26 — Apichatpong Weerasethakul — Photophobia
26 — Dialogue Meeting 2013 — The New Cultural Policy
27 — Styrende Mangfold
28 Noticeability
29 Statutes
31 Members 2013

Forord

NOR

Transnational Arts Production (TrAP) skal produsere kunst av høy kunstnerisk kvalitet med et transnasjonalt fokus. Gjennom sin virketid har TrAP vært pådriver for å synliggjøre kunstnere og artister med annen kulturell bakgrunn i Norge. Spesielt innen visuell kunst, scenekunst og musikk, men også innen film og litteratur. I løpet av de 11 siste årene har TrAP engasjert mer enn 2000 kunstnere, kuratorer og utøvere fordelt på 179 prosjekter med representanter fra 54 land. Vi arbeider med profesjonelle utøvere innen ulike disipliner. Vi velger visningsrom og scener som er aktuelle ut fra kunstnerisk betydning og tilhørighet, være seg Operaen eller mindre steder som for eksempel det kunstnerdrevne galleriet Dortmund Bodega.

2013 har vært et aktivt år både som organisasjon og produsent. I februar gikk startskuddet for Colomborama med utstillinger, Artist Talks, foredrag, workshops, åpent studio, filmvisninger og konserter. Et samarbeidsprosjekt med hele seks visningssteder og tre musikkscener som på tvers av sjangre viet oppmerksomhet til en ny generasjon unge kunstnere fra en yrende kunstscene i Bogotá. Med unntak av utstillingen Damn right! Norwegian Wood? av Humberto Junca Casas som gikk videre til en gruppeutstilling i Bergen, fant arrangementet hovedsakelig sted i Oslo og strakte seg frem til utgangen av juni.

Som organisasjon engasjerer vi oss kulturpolitisk, og i forbindelse med årsmøtet i mai arrangerte vi et dialogmøte om kulturpolitikk på Litteraturhuset i Oslo. I år følger vi opp med et utvidet program i samarbeid med Danseinformasjonen, Dramatikerforbundet, Norsk Musikkråd, Norske Billedkunstnere og Kunsthøgskolen i Oslo. Vi vil gi anerkjennelse til den frie kunsten og innspill til gode kulturpolitiske beslutninger — på tvers av sjangre. Gjennom prosjektet Styrende Mangfold, arbeider vi daglig for å øke andelen av personer med annen kulturell bakgrunn til styrer og ledelse i kulturlivet.

Siden mangfoldsåret i 2008 har kulturelt mangfold vært et gjennomgående trekk ved kulturpolitikken og det er gjennomført en rekke tiltak for å stimulere dette. Flere av disse tiltakene er tidsbegrensede. Vi i TrAP mener mangfoldsarbeid må preges av langsiktighet og konti-

nuitet, og gjennom våre prosjekter setter vi mangfold på dagsorden i norsk kunst- og kulturliv.

Norge er et mangfoldig samfunn. Når skal vi få et tilsvarende mangfold i kunsten? Ulike stemmer bidrar til ulike perspektiver, tanker og meningsutvekslinger på tvers av geografiske, politiske og kulturelle grenser. Et bærekraftig kunst- og kulturliv bygger på kvalitet og kompetanse. Men kan vi oppnå det uten mangfold? Like barn leker ikke alltid best. For å lykkes med nyskapning på den norske kunstscenen er bredde og ulike impulser en forutsetning. TrAP sitt arbeid for økt mangfold er derfor viktigere enn noen gang.

Med kunst som virkeområde arbeider vi på sammensatte og komplekse felt som hele tiden er i endring. Som premissleverandør må TrAP både gå i takt og dialog med utviklingen. Behovet for faglig utvikling og kompetanse er derfor stor. Som ny daglig leder har jeg dette året hatt mange gode anledninger til å stille spørsmål og reflektere rundt vårt eget virke og veien videre. Fremover vil vi blant annet arbeide med å tydeliggjøre vår profil. Vi ønsker å øke vår synlighet, være tilgjengelige og å nå ut til flere med våre produksjoner.

TrAP skal fortsette å være en pådriver for økt diversitet på kunstscenen og i kulturlivet.

I en tid preget av markedskrefter og kommersialisme skal vi våge å være smale, satse på nye kunstnere, samarbeidspartnere og prosjekter. Vi skal ta risiko som bidrar til utvikling, sunnhet og kunstnerisk kvalitet. Nye perspektiver til mennesker i en ny tid!

Jinn-Merethe Jansen

Daglig leder, TrAP

Organisasjon

NOR

TrAP er organisert som en medlemsforening med et styre og et sekretariat. Se Vedtekter i Anneks nedenfor. TrAP hadde 41 medlemmer per 31. desember 2013.

Styret i TrAP 2013/2014

Styreleder

- Niels Righolt, Center for Kultur og Interkultur, Danmark

Styremedlemmer

- Ingrid Handeland, Norsk Publikumsutvikling
- Camara Joof, utøvende musiker og kulturarbeider
- Vasuky Jayapalan, Oslo musikk og kulturskole/
Oslo Fine Arts Academy
- Michael O'Donnell, Kunsthøgskolen i Oslo (KHiO)
- Dilek Ayhan (frem til høsten 2013)

Varamedlemmer

- Arve Vannebo, Papirbredden innovasjon, Drammen
- Clas Rønning, Nord-Trøndelag fylkeskommune

Valgkomiteen

- Tone C. Simensen Karlgård,
Kulturhistorisk museum, UiO
- Dominic Wilson, Nordic Black Theatre
- Richa Chandra, Damini House of Culture

Ansatte i TrAP, til sammen 3,5 årsverk

- Jinn-Merethe Jansen, daglig leder
- Brynjar Bjerkem, programsjef
- Vibeke Heide, informasjonsmedarbeider/
økonomi 70% stilling
- Frida Rusnak, praktikant (fra september)
80% stilling

Sentrale samarbeidspartnere 2013

TrAP har flere samarbeidspartnere, i 2013 arbeidet vi blant annet sammen med (i alfabetisk rekkefølge)

- Den Norske Opera og Ballett
- El Parche
- Film fra Sør
- Fotogalleriet
- Galleri 3.14
- Hanaholmen Kulturcentrum (Finland)
- Musikkfest Oslo
- Nasjonalmuseet for kunst, arkitektur og design
- Riksteatern (Sverige)
- Rommen Scene
- Stenersenmuseet/ Munch-etaten
- Tegnerforbundet
- Wuxia

ENG

Virksomhet I 2013

Kort oppsummering

NOR

I 2013 har TrAP vært produsent for 15 prosjekter, hvorav 10 inngikk i en større mønstring, *Colomborama*. Disse prosjektene har til sammen engasjert omkring 150 kunstnere/artister. Foruten norske kunstnere har vi engasjert kunstnere fra 9 land utenfor Norge: Thailand, Sør-Korea, Colombia, Brasil, Argentina, Cuba, USA, Spania og Sør-Afrika. Prosjektene våre finner i hovedsak sted i Norge, men i år har vi også videreført *The Storytellers* med en utstilling på El Museo de Arte de Banco de la Republica i Bogotá, Colombia.

TrAPs prosjekter i Norge har hatt et samlet publikum på ca 9600, i tillegg 26.000 besøkende til utstillingen i Bogotá, totalt gir det 35.600 publikummere i 2013.

TrAP har i 2013 vært formell samarbeidspartner for Riksteatern (Sverige) og Hanaholmen Kulturcentrum (Finland) for en seminarserie i regi av *Scen utan gränser*, fordelt på fire samlinger i løpet av året. *Scen utan gränser* er en plattform for samarbeid og bransjeutvikling innen nordisk scenekunst. TrAP har stått som med søker til midler bevilget seminarserien fra Nordisk Kulturfond, samt bidratt til at seminarserien har hatt norske deltakere.

TRAP er også medlem av We Are More — act for culture in Europe, Platform for Intercultural Europe (PIE) og Culture Action Europe.

TrAPs ansatte har blant annet deltatt på følgende seminarer/samlinger i 2013:

- Konferanse om internasjonalt musikk samarbeid arrangert av Utenriksdepartementet, Voksenåsen 15.—16. januar
- Dagseminaret "Her Noise" arrangert av Nasjonalmuseet til aktuell utstilling, Samtidskunstmuseet 18. januar
- The 11th Sharjah Biennial 11—15. mars
- Aerowaves, internasjonal festival for dans, Zürich 3—5. april
- Scen uten gränser, nordisk konferanse på scenekunst, Helsinki 28.—29. august
- Bergen Assembly, kunstbiennale i Bergen 30—31. august
- Kulturrådets årskonferanse, Bergen, 13.—14. november
- Konferanse "Reconsider", om mangfold i norsk kulturliv, Lørenskog 26. november

ENG

Nøkkeltall TrAP årsregnskap 2013

NOR

Statstilskudd drift	3 243 000
Offentlige tilskudd prosjekter	1 180 000
Andre tilskudd	943 534
Øremerkede midler fra 2012	1 103 873
Utgifter totalt inkl netto finansposter	6 453 104
Sum inntekter	6 470 407
Årsresultat	17 303

ENG

Årsoppgjørdisponeringer:

— Inngående egenkapital 1. januar 2013	111 359
— Årsresultat 2013	17 303
— Utgående egenkapitel 31. desember 2013	128 661

Nettokostnader 2013 av totalregnskapet

— Direkte prosjekt-/ programkostnader	30%
— Andel drift i prosjektarbeid og koordinering	49%
— Administrativ drift	21%

Merk: i de 21% til administrativ drift inngår også regnskapsføring og revisjon for prosjekter, kostnader til flytting av kontorlokaler, samt en ekstra innsats i TrAPs kommunikasjonsarbeid.

Tidsmessig fordeling

- 80% Program
- 20% Drift, informasjon osv

Det kunstfaglige programmet hos TrAP i 2013 har vært preget av tre ambisiøse utstillingsprosjekter. Året 2012 rundet av med vår store utstilling *The Storytellers* på Stenersenmuseet i Oslo. TrAP brakte så denne utstillingen i trimmet format til Colombia, og på forsommeren åpnet den som *Los Habladores* på El Museo de Arte de Banco de la Republica i Bogotá. Samtidig var TrAPs program her hjemme tilegnet *Colomborama*. Dette var en mønstring, med bred satsing på synliggjøring av det unge og alternative kunst- og musikkmiljøet i Colombia gjennom en serie underprosjekter. Slik var første halvår en tung Colombia-satsing for vår del, med prosjekter i begge hovedsteder. I oktober var vi deretter bokutgiver og produsent for utstillingen *Photophobia* med filmskaperen og videokunstneren *Apichatpong Weerasethakul*.

The Storytellers er kuratert av Selene Wendt, i samarbeid med Gerardo Mosquera, med TrAP som produsent. Utstillingen favnet i Oslo 24 kunstnere rundt konseptet samspill mellom litteratur og visuell kunst, med hovedvekt på latinamerikanske forfatterskap og billedkunstnere. For videreføringen *Los Habladores* i Bogotá var antallet kunstnere redusert til 16. Utstillingen fikk gode anmeldelser i Bogotá og ble i tidsrommet 16. mai — 25. juli sett av hele 26.000 tilskuere. Samarbeidet med det renommerte El Museo de Arte de Banco de la Republica ble gjort mulig gjennom støtte fra det norske Utenriksdepartementet og med god praktisk oppfølging på colombiansk side fra den norske ambassaden i Bogotá. På tampen av 2013 er vi i fortsatt dialog med utstillingssted i Brasil for en mulig videreføring av utstillingen.

Colomborama ble gjennomført i tett samarbeid mellom kuratorene Marius Wang og Olga Robayo (El Parche) og TrAP, på seks utstillingssteder og fire musikkscener. Målet var å sette fokus på det unge og kreative kunstneriske miljøet i Colombia, særlig rundt hovedstaden Bogota. Mange av kunstnere som stilte ut og en rekke musikere kom hit, for på sin side å bli presentert for et norsk publikum for første gang. Det er å hevde at vi på god måte klarte å sette dette miljøet på dagsorden, i tråd med TrAPs målsetning om å utgjøre en forskjell med våre prosjekter.

Vi er veldig stolte av dette året også å ha hatt mulighet til å gjøre et større prosjekt med den profilerte thailandske filmskaperen og videokunstneren *Apichatpong Weerasethakul*. Apichatpong er mest kjent for å ha vunnet Gullpalmen ved festivalen i Cannes med spillefilmen *Onkel Boonmee som kan erindre sine tidligere liv*, mens vi for vår del ønsket å fokusere på hans virke som videokunstner. Slik er valget av denne kunstneren i tråd med TrAPs ønske om å være en forandringsagent i det norske kunstlandskapet og skape oppmerksomhet til ny internasjonal kunst, og stadig søke å gi denne kunsten et nytt publikum. Dette gjorde vi gjennom *Photophobia*, en større samling av arbeider på Stenersenmuseet i tidsrommet 10. oktober til 15. desember. Faktisk var dette det første større retrospektiv av kunstnerens videoarbeider som har blitt gjort. I gjennomføring hadde vi et nært samarbeid med Film Fra Sør og en klar kommunikasjonsstrategi for å bringe Apichatpongs filmpublikum inn i utstillingsrommet og hans galleripublikum til kinoene.

Samtidig ga vi også ut en 128 siders bok om og med kunstneren, ment som et øyeblikksbilde på hvor han i dag arbeider og finner inspirasjon, vakkert utformet av den brasilianske designeren João Doria. Boken er nærmest å regne som et samleobjekt med sitt opplag på 600 og vi har godt håp om å gjennom internasjonal distribusjon se den fordelt på de mange tilhengerne Apichatpong Weerasethakul har på verdensbasis.

TrAP var også i 2013 inne — nå for tidende år på rad, som med-produsent til verdensmusikkscenen under *Musikkfest Oslo*, en stemningsfull og fin mulighet til å skape møteplass mellom musikere og publikum på. Årets konsert i Sofienbergparken mønstret i overkant av 100 musikere for et omtrentlig publikum på 2000.

Brynjar Bjerkem

Programsjef

Colomborama

NOR

Colomborama-prosjektet ble utarbeidet og gjennomført i samarbeid mellom kuratorene / El Parche (Marius Wang og Olga Robayo) og TrAP, samt i dialog med utstillingssteder og samarbeidspartnere Stenersenmuseet, Tegnerforbundet, Dortmund Bodega, Kunstneres Hus, Fotogalleriet, Mir, Rommen Scene, Verkstedet, Musikkfest Oslo, Jonathan Castro (Breaknecks) og Galleri 3,14.

Prosjektet besto av en serie utstillinger og kunstneriske evenementer på fem steder i Oslo i tidsrommet februar til juni 2013, samt visning av et av de valgte verkene i Bergen på høstparten. Målet var å sette fokus på det unge og kreative kunstneriske miljøet i Colombia, særlig rundt hovedstaden Bogotá. Dette er kunstnere med sterkt sosialt engasjement, med oppvekst i en hverdag som for mange har vært vanskelig, preget av de problemene Colombia har sett hva gjelder kriminalitet, overgrep fra militrgrupper og et samfunn med stor tilgjengelighet av narkotika og håndvåpen. Flere av kunstnerne i utstillingen kommenterte dette direkte i sine verk.

Prosjektet ble innledet med gruppeutstillingen Bogotápolis på Stenersenmuseet, med arbeider av kunstnerne Jaime Avila, Carlos Bonil, Elkin Calderón, Carlos Castro, Wilson Diaz, Miguel Kuan, Edinson Quinones, José Alejandro Restrepo, Maria Isabel Rueda, Edwin Sánchez og Andrés Felipe Uribe. Fire av kunstnerne i utstillingen kom til Oslo i forbindelse med åpningen, med reisestøtte fra Colombias Ministerio de Cultura, som også var til stede med en representant for åpningen. Til anledningen gjennomførte vi også en kunstnersamtale i museet, to dager etter åpningen.

Uken etter åpnet vi soloutstillingen Damn right Norwegian wood? med Humberto Junca Casas på Tegnerforbundet. Dette arbeidet er en hyllest til det norske black-metal-musikkmiljøet, som har mange bånd til Colombia, men er også ment som en sosial kommentar til kunstnerens eget samfunn. Arbeidet var tilgjengelig i Oslo i en måned og ble høsten 2013 igjen vist i Bergen, som del av *Life is the only way*, en parallellutstilling til biennalen Bergen Assembly. Kunstneren var selv til stede i åpningsuken, både i Oslo og Bergen.

REplace /REquest åpnet hos Fotogalleriet 24. mai,

og introduserte den colombianske kunstneren Angélica Teuta i hennes første separatutstilling i Norge. I utstillingen presenterte Teuta en steds spesifikk installasjon hvor gallerirommet har blitt omformet til et maritimt landskap.

Det ble gjennomført intervjustyrte kunstnersamtaler i seminarform i forbindelse med visningene på Stenersenmuseet, Tegnerforbundet, Dortmund Bodega og på W17. Det ble også gjennomført en større paneldiskusjon rundt temaet kunstnerstyrte utstillingsrom på Kunstneres hus 24. april. Del av konseptet var et sideprogram knyttet til musikk. Dette inkluderte kick off-arrangement på Mir med Bogotá-besetningene Mugre, Trilobite og Casi. Programmet hadde også opptredener med den colombianske DJ'en Mauro Renato Benavidez (dj Selector Q / Traspical) på Hausmanifestivalen, Musikkfest Oslo, samt flere ganger på W17. Vi inviterte også Colombias kanskje fremste hip hop-gruppe Crack Family for workshops med ungdom fra Oslo og Akershus og for konserter på Verkstedet i Oslo og på Musikkfest Oslo.

Totale besøkstall: 5300

fordelt på

Stenersenmuseet: Bogotápolis: 3219

Tegnerforbundet: Humberto Junca Casas — Damn right! Norwegian wood?: 821

Dortmund Bodega / Kunstneres hus: El Bodegón: 215

Fotogalleriet: Angelica Teuta — REplace / REquest: 650

Mir: Kick off-konsert: 60

Verkstedet: Konsert med Crack Family: 100

Del-arrangementer på W17 i tidsrommet: 235

Finansiering: Norsk kulturråd: 400.000, Stiftelsen Fritt

Ord 100.000, Akershus fylkeskommune 50.000,

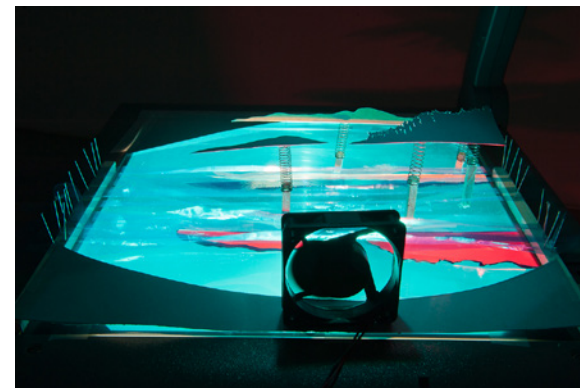
OCA 30.000, Ministerio de Cultura i Colombia,

egenandeler fra Stenersenmuseet / Munchetaten

og Fotogalleriet. Arrangementskostnader ved den

colombianske ambassaden i Norge. TrAPs drifts-

midler.



Angelica Teuta på Fotogalleriet
Foto: Fotogalleriet

Colomborama

NOR



ENG



10



Stenersenmuseet: Bogotápolis

Tegnerforbundet: Humberto Junca Casas — Damn right!

NOR

The Storytellers var et stort utstillingsprosjekt for TrAP i 2012. I 2013 fikk vi med god støtte fra Utenriksdepartementet mulighet til å bringe utstillingen til El Museo de Arte de Banco de la Republica i Bogotá, Colombia.

Utstillingen er kuratert av Selene Wendt, i samarbeid med Gerardo Mosquera, med TrAP som produsent. Utstillingen har sitt utgangspunkt i den sterke fortellertradisjonen i latinamerikansk litteratur, og mer spesifikt den innflytelsen prisbelønte forfattere som Jorge Amado, Jorge Luis Borges, Pablo Neruda, Mario Vargas Llosa, Gabriel Garcia Marquez, Octavio Paz og Reinaldo Arenas har hatt på litteratur og poesi — ikke bare i sine hjemland, men også internasjonalt. De deltagende kunstnerne har bakgrunn fra Brasil, Colombia, Argentina, Chile, Cuba, Peru, USA, Sør Afrika, Korea og Spania. Utstillingens tittel er inspirert av Mario Vargas Llosas bok *El hablador* med den engelske tittelen *The Storyteller*.

Utstillingen besto i Oslo av et utvalg av 24 kunstnere. For videreføringen *Los Habladores* i 2013 i Bogotá var antallet kunstnere redusert til 16; Mónica Bengoa, Fabio Moraís, Liliana Angulo, Milena Bonilla, Valeska Soares, Rosana Ricalde, Tracy Snelling, Elida Tessler, Nina Yuen, Young-hae Chang Heavy Industries, Eder Santos, Christina Lucas, William Kentridge, Lobato & Guimarães, Eloisa Cartonera og Maria Magdalena Campos-Pons.

Utstillingen har fått stor oppmerksomhet og positive omtaler i colombiansk presse, og har blitt sett av hele 26.000 mennesker.

Totale besøkstall: 26.000

Finansiering: Utenriksdepartementet. Egenandel

fra El Museo de Arte de Banco de la Republica.

TrAPs driftsmidler.

ENG

Musikfest Oslo — Verdensmusikkscenen



NOR

TrAP var inne som med-produsent til verdensmusikkscenen under Musikfest Oslo.

Totale besøkstall: ca. 2000
Finansiering: TrAPs driftsmidler.

ENG

Apichatpong Weerasethakul: Photophobia

NOR

Høsten 2013 inviterte vi til utstilling med filmskaperen og videokunstneren *Apichatpong Weerasethakul*. Utstillingen *Photophobia* på Stenersenmuseet i tidsrommet 10. oktober til 15. desember favnet seks videoarbeider, storyboards og sketsjer, en fotoserie samt tittelarbeidet av fire fotoetsinger gjort spesielt for denne utstillingen. I tillegg ønsket kunstneren selv å invitere inn grafiske arbeider av tegneserieskaperne Chris Ware, Freddy Nadolny Poustochkine og Daen Sudsakhon, på visuelle temaer som fungerte i dialog med hans egne ting.

Etter åpningen av utstillingen var Weerasethakul æresgjest hos samarbeidspartner Film Fra Sør, for dermed selv kunne presentere et utvalg av filmografien sin overfor et kinopublikum. Under oppholdet i Norge ga kunstneren også gjesteforelesninger på Kunstakademiet — Kunsthøgskolen i Oslo og på Nordisk institutt for scene og studio. Det ble også gjennomført en godt besøkt artist-samtale i museet, samt at han selv ledet en omvisning i utstillingen første helg etter åpningen. TrAP gjennomførte i løpet av perioden flere omvisninger, blant annet for elever ved Follo folkehøgskole og Oslo fotokunsthøgskole, og en åpen omvisning ledet av tegneserieautoritet Morten Harper.

Del to av *Photophobia*-prosjektet har vært å produsere en 128 siders bok om og med kunstneren, ment som et øyeblikksbilde på hvor han i dag arbeider og finner inspirasjon, vakkert utformet av den brasilianske designeren João Doria. Første opplag av boken er nå utsolgt, og boka er i distribusjon blant annet i USA, Thailand og Japan i tillegg til i Norge.

Totale besøkstall: 1893 på Stenersenmuseet
+ 400 til sidearrangementer; sum 2293

Finansiering: Norsk kulturråd: 250.000, Stiftelsen Fritt Ord 100.000, egenandel fra Stenersenmuseet / Munchetaten. Arrangementskostnader ved den thailandske ambassaden i Norge. TrAPs driftsmidler.



Kunstneres Hus, Oslo
Foto: Gisle Bjørneby

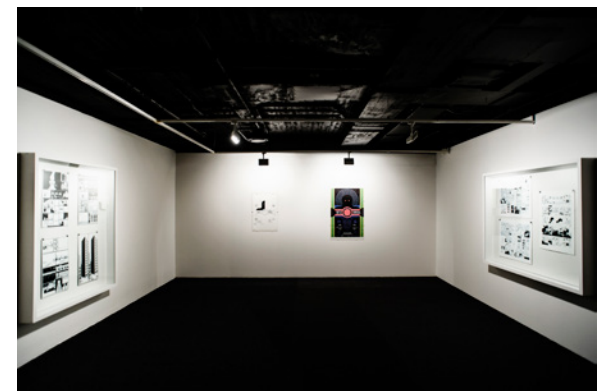
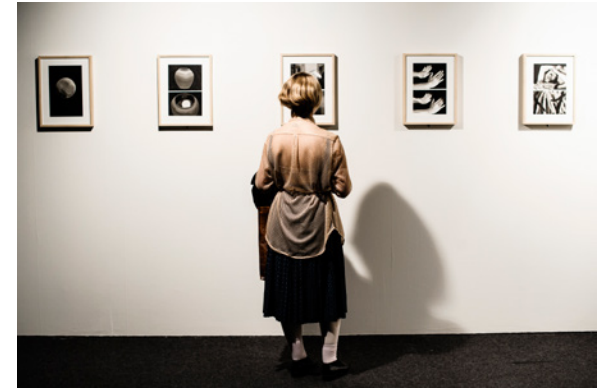


Wuxia

Apichatpong Weerasethakul: Photophobia

NOR

ENG



Artist Talk and exhibition opening at Stenersen Museum
Foto: Gisle Bjørneby

Dialogmøte: Den nye kulturpolitikken

Litteraturhuset, Amalie Skram, 14. mai kl 14.30

NOR

I mai arrangerte TrAP et åpent dialogmøte hvor vi i forkant av valget inviterte sentrale kulturpolitikere til blant annet å svare på hvilken måte deres kulturpolitikk ville berøre det frie feltet, og hva de vil gjøre for å sikre mangfold i norsk kunst- og kulturliv. Panel: Olemic Thommessen (H), Ib Thomsen (FrP), Arild Stokkan-Grande (A), Hallstein Bjercke (V) og Johan Tønnesson (SV). Moderator: Håkon Flemmen, kulturredaktør Klassekampen

Videodokumentasjon av dialogmøtet fins på våre nettsider.

ENG

Publikum: ca 70

Finansiering: TrAPs driftsmidler

Styrende Mangfold

Raske endringer i sammensetting av befolkningen i Norge krever at organisasjoner og institusjoner i kultursektoren må gjøre seg tilgjengelige for nye grupper. Ikke bare når det gjelder form og innhold, men også der hvor beslutningene tas, i styrer og ledelse. *Styrende Mangfold* vil sette styrekandidater med en flerkulturell bakgrunn i kontakt med norske kulturorganisasjoner. For å oppnå dette arrangerer vi kurs og nettverksmøter for den voksende gruppen av personer med flerkulturell bakgrunn, høyere utdanning og relevant kompetanse innen kultursektoren, og legger til rette for møter mellom deltagerne og relevante råd, styrer, ledelse, administrasjoner og forvaltningen innen kultursektoren.

Styrende mangfolds målsetninger er

- Økt mangfold i råd, styrer og ledelse ved kulturinstitusjoner og organisasjoner.
- Å bidra til styrekompetanse blant ressurspersoner med flerkulturell bakgrunn.
- Å bidra med generell forståelse for viktigheten av kulturelt mangfold i styrer, administrasjoner og forvaltningen innen kultursektoren.

Kursene strekker seg over to dager, og består av tre moduler:

Modul I: Kulturpolitikken

- Hvordan kulturpolitikken i Norge blir formet og utviklet
- Hvordan kulturlivet i Norge er organisert
- Kulturpolitiske og kulturinstitusjoners utfordringer
- Kulturinstitusjonens funksjoner

Modul II: Styrearbeid og styrets rolle

- Juridiske og formelle forhold, teoretiske og praktiske sider av styrearbeid
- Kunnskap om de viktigste lover og regler, styrets ansvar og arbeidsformer
- Nødvendigheten av å forankre virksomhetens drift i en god og gjennomarbeidet strategi

Modul III: Praktisk del/Studiebesøk

Vi har avsluttet de tre kursene med studiebesøk hos tre kulturinstitusjoner — årets deltagerne har besøkt Den norske opera & ballett og Nasjonalmuseet. Gjennom disse besøkene får kursdeltakerne en mer erfaringsbasert innsikt i hvordan organisasjon, ledelse og styre fungerer. De får vite mer om problemstillinger styrer i kulturorganisasjoner behandler, og hvordan man forholder seg som styremedlem til slike problemstillinger. Målet med studiebesøkene er å gi deltagerne konkret innsikt i hvordan ledende kulturinstitusjoner driftes og fungerer i praksis. I direkte dialog med ledelse og ansatte gis deltagerne mulighet til å drøfte hvilke positive erfaringer og utfordringer institusjonene forholder seg til i hverdagen. Deltakerne får mulighet til å høre om hvordan institusjonene arbeider med mangfold, og hvilke målsetninger de har når de setter sammen et styre.

Institusjonene har vist stor interesse for *Styrende mangfolds* arbeid. Ledelsen ved institusjonene har gitt uttrykk for at det er behov for en aktør som gjør det lettere å komme i kontakt med ressurspersoner med relevant kompetanse utenfor deres eget nettverk. Det har oppstått gode samtaler mellom ledelsen og deltagerne, hvor det er tydelig at institusjonen blir oppmerksom på kompetansen deltagerne sitter på, og reflekterer over hvilken verdi et mangfoldig og et bredt sammensatt styre tilfører institusjonen som helhet.

Kursene til *Styrende mangfold* har først og fremst handlet om å styrke kursdeltagernes kompetanse rundt temaene styrer og styrers rolle. Men i møte med kursdeltagerne har vi sett viktigheten av nettverket *Styrende mangfold* etablerer. I tillegg til kursene arrangerer *Styrende Mangfold* egne nettverksmøter med faglig innhold, som også er en viktig sosial møteplass. Første nettverksmøte ble arrangert 4. september 2013, der vi inviterte en av Sveriges sterkeste retorikere, Elaine Eksvård, til å holde et foredrag og workshop.

Det har gjennomgående vært svært god kontakt mellom deltagerne og som en møteplass imøtekommer vi behovet for å få treffe andre innen samme arbeidsfelt og med lik bakgrunn. Vi oppfordret derfor tidlig deltagerne til å oppsøke hverandre og holde kontakt også utenfor kurset. Det er opprettet en egen Facebook-side der deltakerne aktivt kan bidra. Det har i løpet av året oppstått en rekke ulike samarbeid blant deltagerne på bakgrunn av kontakten gjennom *Styrende mangfold*.

Nettside: www.styrendemangfold.no

Antall deltagere i 2013:

Kurs 2 21—22. mars: 9

Kurs 3 28—29. august: 10

Nettverkssamling 4. september: 27

Finansiering: Norsk kulturråd 175.000kr



Foto: Thomas Ekström

NOR

Årsrapport 2013

ENG

Annual Report 2013

Transnational Arts Production (TrAP) produces art of high artistic quality with a transnational focus. Since the beginning, TrAP has pushed for making artists and performers with a different cultural background noticed in Norway. Especially in visual art, stage art and music, but also film and literature. Over the last 11 years, TrAP has engaged more than 2000 artists, curators and performers from 54 countries, for 179 projects. We work with professional performers of different disciplines. We choose showrooms and stages appropriate to the art form, being the Opera or smaller places like the artist run gallery Dortmund Bodega.

2013 have been an active year for us both as an organization and as a producer. In February Colomborama started with exhibitions, Artist Talks, lectures, workshops, open studio, film screenings and concerts. It was a collaboration project with a total of six venues and three music stages that across genres focused on a new generation of young artists from Bogotá's dynamic art scene. With the exception of the exhibition *Damn Right! Norwegian Wood?* by Humberto Junca Casas, which continued on to a group exhibition in Bergen, the event mainly took place in Oslo and lasted until the end of June.

As an organization we are involved in cultural politics, and in connection to the annual meeting in May we held a dialogue meeting on cultural politics at Litteraturhuset in Oslo. This year we follow up with an extended program in collaboration with Danseinformasjonen, Writers' Guild of Norway (WGN), Norsk Musikkråd, Norwegian Visual Artists Association and Oslo National Academy of the Arts. We want to acknowledge the free art and contribute to making good culture political decisions — across genres. Through the project *Styrende Mangfold*, we work

every day to increase the number of persons with a different cultural background on the boards and in management in the Norwegian cultural field.

Since 2008 cultural diversity has been a common theme in Norwegian cultural politics and a number of steps have been taken to stimulate this. A number of these are time limited. We in TrAP feel that the work towards diversity is long-term and needs continuity, and through our projects we put diversity on the agenda for Norwegian arts — and culture.

Norway is a society with great diversity. When are we going to get the same diversity within the arts? Different voices give different perspectives, thoughts and exchange of ideas across geographical, political and cultural borders. Sustainable art- and culture is founded on quality and expertise. But is it possible to achieve that without diversity? Birds of a feather don't always flock together. Breadth and different impulses is the key to successfully innovating the Norwegian art scene. The work TrAP does to increase diversity is therefore more important than ever.

With art as our domain, we work with complex fields that are constantly changing. As a leading advocate for diversity, TrAP has to be both in step and in dialogue with the development. There is therefore a great need for professional development and expertise. As a new director, I have this year had many good opportunities to ask questions and to reflect around our own work and the road ahead. We will now, amongst other things, work on clarifying our profile. We wish to become more noticeable, be available and reach out to more people with our productions.

TrAP will continue to push for increased diversity in arts and culture. In a time marked by market forces and commercialism we will dare to be the alternative, go for new artists, collaboration partners and projects. We will take risks that lead to development, soundness and artistic quality. New perspectives for the people of a new era!

Jinn-Merethe Jansen
Director TrAP

Organization

NOR

ENG

TrAP is set up as a members' association with a Board and a Secretariat. The Articles of Association have been appended below. TrAP had 41 members as of December 31, 2013.

The board of TrAP 2013/2014

Chairman

- Niels Righolt, Center for Kultur og Interkultur, Denmark.

Board members

- Ingrid Handeland, Norsk Publikumsutvikling
- Camara Joof, musician and cultural worker
- Vasuky Jayapalan, Oslo musikk og kulturskole/
Oslo Fine Arts Academy
- Michael O'Donnell, Oslo National Academy of the Arts (KHIO)
- Dilek Ayhan (until the fall of 2013)

Deputy board members

- Arve Vannebo, Papirbredden innovasjon, Drammen
- Clas Rønning, Nord-Trøndelag County Council

Selection Committee

- Tone C. Simensen Karlgård, The Museum of Cultural History, the University of Oslo
- Dominic Wilson, Nordic Black Theatre
- Richa Chandra, Damini House of Culture

The staff, 3,5 full-time positions

- Jinn-Merethe Jansen, Director
- Brynjar Bjerkem, Head of Programmes
- Vibeke Heide, Communications Officer/
economy 70% position
- Frida Rusnak, intern (from September)
80% position

Key Collaborative Partners 2013

- TrAP has several collaborative partners; these are some of those we worked with in 2013:
- The Norwegian National Opera and Ballet/
Den norske opera og ballet
 - El Parche
 - Films from the South/Film fra Sør
 - Fotogalleriet
 - Galleri 3,14
 - Hanaholmen Cultural Center/Hanaholmen
Kulturcentrum (Finland)
 - Musikkfest Oslo
 - The National Museum of Art, Architecture and
Design/Nasjonalmuseet for kunst, arkitektur og design
 - Riksteatern (Sweden)
 - Rommen Scene
 - The Stenersen Museum/the Munch
department /Stenersenmuseet/Munch-etaten
 - Tegnerforbundet
 - Wuxia

Activities in 2013

Short summary

NOR

ENG

In 2013, TrAP produced 15 projects, 10 of which were a part of a bigger assembly, Colomborama. Around 150 artists/performers were a part of these projects. In addition to Norwegian artists, we engaged artists from 9 other countries: Thailand, South Korea, Colombia, Brazil, Argentina, Cuba, USA, Spain and South Africa. Our projects took place mainly in Norway, but this year we also extended The Storytellers with an exhibition at El Museo de Arte de Banco de la Republica in Bogotá, Colombia. TrAP's projects in Norway had a total of approximately 9600 visitors, and in addition 26 000 visitors to the exhibition in Bogotá. That gives a total of 35 600 visitors in 2013.

TrAP was in 2013 a formal collaboration partner with Riksteatern (Sweden) and Hanaholmen Cultural Center (Finland) for a seminar series under the auspices of Scen utan gränser, over four assemblies throughout the year. Scen utan gränser is a collaborative platform for the development of the Nordic stage art. TrAP has been a co-applicant for means the Nordic Culture Fund granted the seminar series, and brought Norwegian participants to the seminars.

TrAP is also a member of We Are More — act for culture in Europe, Platform for Intercultural Europe (PIE) and Culture Action Europe.

TrAP's employees have participated at several seminars/gatherings in 2013, some of these are:

- Conference on international music collaboration, arranged by the Ministry of Foreign Affairs, Voksenåsen January 15—16
- The one day seminar “Her Noise”, arranged by the National Museum in connection to the exhibition, Museum of Contemporary Art January 18
- The 11th Sharjah Biennial March 11—15
- Aerowaves, international festival for dance, Zürich April 3—5
- Scen utan gränser, Nordic conference on stage art, Helsinki August 28—29
- Bergen Assembly, art biennial in Bergen, August 30—31
- Arts Council Norway's yearly conference, Bergen November 13—14
- Conference “Reconsider”, on diversity in Norwegian cultural life, Lørenskog November 26

Year-end adjustments

NOR

ENG

Key financial data from the annual accounts 2013

— Government funding, operational work	3.243.000
— Grants, projects	1.180.000
— Other grants	943.534
— Tied grants from 2012	1.103.873
— Total expenses incl. net finance items	6.453.104
— Total revenue + grants	6.470.407
— Annual surplus(+)/deficit (—)	17.303

Equity as of January 1, 2013	111.359
Annual surplus(+)/deficit (—) 2013	17.303
Equity as of December 31, 2013	128.661

Details of expenditure 2013 of total expenditure

— Direct project expenditure	30%
— Project related administrative costs	49%
— Administrative costs	21%

Note: the 21% administrative costs include all project accounting and audit costs, moving to a new office space and extensive efforts in TrAP's communication platform.

Distribution of staff time

- 80% program work
- 20% operational work, information etc.

In 2013 TrAP's artistic program has been dominated by three ambitious exhibition projects. We rounded off 2012 with the large exhibition *The Storytellers* at the Stenersen Museum in Oslo. TrAP then brought a smaller version of this exhibition to Colombia, and in the early parts of the summer it opened as *Los Habladores* at El Museo de Arte de Banco de la Republica in Bogotá. Meanwhile TrAP's program here at home was dedicated to *Colomborama*. This was an exhibition project with a major focus at presenting the young art-and music scene in Colombia to a Norwegian audience through a series of sub-projects. For the first six months we therefor focused heavily on Colombia, with projects in both capitals. In October we published the book and produced the exhibition *Photophobia* with filmmaker and video artist Apichatpong Weerasethakul.

Selene Wendt and Gerardo Mosquera curated *The Storytellers*, with TrAP as producer. In Oslo, the exhibition included 24 artists working with the concept interaction between literature and visual art, with the main focus on Latin American authors and pictorial artists. For the continuation *Los Habladores* in Bogotá, the number of artists was reduced to 16. The exhibition got good reviews in Bogotá, and was in the period May 16—July 25 seen by as many as 26 000 people. The collaboration with the renowned El Museo de Arte de Banco de la Republica was made possible with grants from the Norwegian Ministry of Foreign Affairs, and with good practical support in Colombia from the Norwegian Embassy in Bogotá. Towards the end of 2013 we are still in dialogue with an exhibition site in Brazil for a possible continuation of the exhibition.

Colomborama was carried out in close collaboration between curators Marius Wang and Olga Robayo (El

Parche) and TrAP, at six exhibition sites and four musical stages. Our aim was to turn the spotlight on the young and creative artistic scene in Colombia, particularly around the capital Bogotá. Many of the artists that exhibited and several musicians came here and were introduced to a Norwegian audience for the first time. One may claim that we succeeded in placing this scene on the agenda, in accordance with TrAP's goal of making a difference through our projects.

We are very proud of the fact that we this year also have had the opportunity to do a bigger project with the highly profiled Thai filmmaker and video artist Apichatpong Weerasethakul. Apichatpong is best known for winning the Cannes Film Festival Palme d'Or prize with the feature film *Uncle Boonmee Who Can Recall His Past Lives*, we wish, however, to focus on his work as a video artist. Choosing this artist is according to TrAP's goal of being an agent for change in the Norwegian cultural scene, and to direct attention to new international art and continuously give this art a new audience. We did this through *Photophobia*, a larger collection of work, at the Stenersen Museum in the period October 10—December 15. This was in fact the first larger retrospective of the artist's video work that has ever been done. We collaborated closely with Films From the South in the execution, and had a clear communications strategy to bring Apichatpong's film audience into the gallery and his gallery audience into the cinemas.

Simultaneously we published a 128-page book with and about the artist, meant as a snapshot of where he works and finds inspiration today, given a beautiful layout by the Brazilian designer João Doria. The book can almost be considered as a collector's item with a print run of 600, and we believe that through international distribution we will see it spread amongst the many fans Apichatpong Weerasethakul has worldwide.

In 2013 TrAP was, for the tenth year in a row, co-producer for the *World Music Stage* during *Musikkfest Oslo*, an atmospheric and nice opportunity to create a place for musicians and audience to meet. At this year's concert in Sofienbergparken just over 100 musicians played for about 2000 people.

Brynjar Bjerkem
Head of Programming

Colomborama

NOR

ENG

The *Colomborama* project was developed and carried out through a collaboration between the curators/El Parche (Marius Wang and Olga Robayo) and TrAP, and in dialogue with exhibition sites and the collaboration partners the Stenersen Museum, Tegnerforbundet, Dortmund Bodega, Kunstneres Hus, Fotogalleriet, Mir, Rommen Scene, Verkstedet, Musikkfest Oslo, Jonathan Castro (Breaknicks) and Galleri 3,14.

The project was a series of exhibitions and artistic events at five venues in Oslo between February and June 2013, and a showing of one of the selected works in Bergen during the fall. The aim was to turn the spotlight on the young and creative artistic scene in Colombia, particularly around the capital Bogotá. These are artists with strong social commitment; many had a difficult childhood marked by the problems Colombia has experienced when it comes to crime, assaults from the militia and as a society with easy access to drugs and weapons. Several of the artists comment directly upon this in their work.

The project began with the group exhibition Bogotópolis at the Stenersen Museum, with works by the artists Jaime Avila, Carlos Bonil, Elkin Calderón, Carlos Castro, Wilson Díaz, Miguel Kuan, Edinson Quinones, José Alejandro Restrepo, María Isabel Rueda, Edwin Sánchez and Andrés Felipe Uribe. Four of the artists came to Oslo for the opening on a travel grant from Colombia's Ministerio de Cultura, who also had a representative present at the opening. For the occasion, we also arranged an artist talk in the museum two days after the opening.

The week after the solo exhibition *Damn right! Norwegian Wood?* with Humberto Junca Casas opened at Tegnerforbundet. This work is a tribute to the Norwegian black metal music scene, which has many ties to

Colombia, but is also meant as a social comment on the artist's own society. The work was open to the public for one month in Oslo, and was then shown in Bergen during the fall of 2013 as a part of *Life is the Only Way*, a parallel exhibition to the *Bergen Assembly* biennial. The artist was present during the opening week both in Oslo and in Bergen.

REplace/REquest opened at Fotogalleriet on May 24, introducing the Colombian artist Angélica Teuta in her first solo exhibition in Norway. In the exhibition Teuta presented a site-specific installation where the gallery room had been transformed into a maritime landscape.

Interview based, seminar style artist talks were arranged in connection to the showings at the Stenersen Museum, Tegnerforbundet, Dortmund Bodega and W17. A larger panel discussion was also held at Kunstneres Hus on April 24, discussing the theme artist run showrooms. A musical program was also a part of the concept. This included a kick-off event at Mir with the Bogotá casts Mugre, Trilobite and Casi. The program also included performances by the Colombian DJ Mauro Renato Benavidez (DJ Selector Q/Trashpical) at the Hausmania festival, Musikkfest Oslo and several times at W17. We also invited Colombia's perhaps leading hip-hop group Crack Family to attend workshops for youths in Oslo and Akershus and to give concerts at Verkstedet in Oslo and at Musikkfest Oslo.

Total number of visitors: 5300

Divided between

The Stenersen Museum: Bogotópolis: 3219

Tegnerforbundet: Humberto Junca Casas — Damn right! Norwegian wood?: 821

Dortmund Bodega/Kunstneres Hus: El Bodegón: 215

Fotogalleriet: Angelica Teuta — REplace/REquest: 650

Mir: Kick-off concert: 60

Verkstedet: Concert with Crack Family: 100

Smaller events at W17 during the period: 235

Funding: Arts Council Norway: 400 000, the Fritt Ord Foundation: 100 000, Akershus County Council: 50 000, OCA: 30 000, Ministerio de Cultura in Colombia, contributions from the Stenersen Museum/ Munchetaten and Fotogalleriet. Event costs by the Colombian Embassy in Norway. TrAP's operating assets.

NOR

ENG

The Storytellers was, to TrAP, a major exhibition project in 2012. In 2013 we got, with support from the Ministry of Foreign Affairs, the possibility to bring the exhibition to El Museo de Arte de Banco de la Republica in Bogotá, Colombia.

Selene Wendt curated the exhibition in collaboration with Gerardo Mosquera, with TrAP as producer. The exhibition is based on the strong storyteller tradition in Latin-American literature, and more specifically the influence award winning authors like Jorge Amado, Jorge Luis Borges, Pablo Neruda, Mario Vargas Llosa, Gabriel Garcia Marquez, Octavio Paz and Reinaldo Arenas has had on literature and poetry — not only in their own countries, but also internationally. The participating artists came from Brazil, Colombia, Argentine, Chile, Cuba, Peru, USA, South Africa, Korea and Spain. The exhibition's title is inspired by Mario Vargas Llosa's book *El hablador*, with the English title *The Storyteller*.

The exhibition in Oslo was comprised of a selection of 24 artists. For the continuation *Los Habladores* in 2013 in Bogotá, the number of artists was reduced to 16; Mónica Bengoa, Fabio Moraís, Liliana Angulo, Milena Bonilla, Valeska Soares, Rosana Ricalde, Tracy Snelling, Elida Tessler, Nina Yuen, Young-hae Chang Heavy Industries, Eder Santos, Christina Lucas, William Kentridge, Lobato & Guimarães, Eloisa Cartonera and Maria Magdalena Campos-Pons.

The exhibition got a lot of attention and positive reviews in the Colombian press, and has been seen by as many as 26 000 people.

Total number of visitors: 26 000

Funding: The Norwegian Ministry of Foreign Affairs, contributions from El Museo de Arte de Banco de la Republica, TrAP's operating assets.

TrAP was co-producer for the *World Music Stage* at *Musikkfest Oslo*.

Total number of visitors: around 2000

Funding: TrAP's operating assets.

Apichatpong Weerasethakul: Photophobia

NOR

ENG

During the fall of 2013 we invited the public to an exhibition by filmmaker and video artist Apichatpong Weerasethakul. The exhibition *Photophobia* at the Stenersen Museum from October 10 to December 15 included six video works, storyboards and sketches, a photo series and the title work of four photo etchings made especially for this exhibition. In addition the artist himself wanted to invite in graphical works by the comic book artists Chris Ware, Freddy Nadolny Poustochkine and Daen Sudsakhon, on visual themes that worked in dialogue with his own objects.

After the opening of the exhibition, Apichatpong was our collaboration partner Films from the South's guest of honor, consequently he could present a selection of his own filmography to a cinema audience. During his stay in Norway, the artist also gave guest lectures at the Academy of Fine Art — Oslo National Academy of the Arts and at Nordic Institute of Stage and Studio. There was also a well-visited artist talk at the museum, and in addition he himself led a guided tour of the exhibition the first weekend after the opening. During the time of the exhibition TrAP arranged several guided tours, inter alia for students at Follo folkehøgskole and Oslo Photo Art School, and an open tour guided by cartoon expert Morten Harper.

Part two of the *Photophobia*-project has been to make a 128-page book with and about the artist, intended as a snapshot of where he works and finds inspiration today, with a beautiful layout by the Brazilian artist João Doria. The first edition is now sold out, and the book is distributed in, amongst others, USA, Thailand and Japan in addition to Norway.

Total number of visitors: 1893 at the Stenersen Museum + 400 at smaller events; sum 2293
Funding: Arts Council Norway: 250 000 NOK, Fritt Ord: 100 000 NOK, contribution from the Stenersen Museum/ Munch department.
Event costs by the Thai embassy in Norway.
TrAP's operating assets.

Dialogue meeting: The New Cultural Politics

The House of Literature,
Amalie Skram, May 14, 14.30 P.M.

In May TrAP held an open dialogue meeting where we, before the election, invited key politicians to, amongst other things, answer questions about how their line of cultural politics will affect independent artists and what they will do to secure diversity in Norwegian art and culture. Panel: Olemic Thommessen (Conservative Party), Ib Thomsen (Progress Party), Arild Stokkan-Grande (Labor Party) and Johan Tønnesson (Socialist Left Party). Moderator: Håkon Flemmen, culture editor in the newspaper Klassekampen. Video documentation of the dialogue meeting can be found on our websites.

Audience: Around 70
Funding: TrAP's operating assets

Module II: The role and work of a board

- Legal and formal conditions, theoretical and practical sides to board work.
- Knowledge about the most important laws and regulations, the board's responsibilities and work methods.
- The necessity of anchoring the business' operation in a good and thoroughly prepared strategy.

Module III: Practical part/Study visits

At the end of the three courses, we have arranged study visits at three cultural institutions — this year's participants visited the Norwegian National Opera & Ballet and the National Museum. Through these visits the course participants get a more experience-based insight in the workings of organizations, managements and boards. They get to know more about problems that the boards in cultural organizations deal with, and how one, as a member of the board, deal with these problems. The purpose of these study visits is to give the participants insight in how leading cultural institutions are run and how they work in practice. In direct dialogue with the management and employees, the participants are given the opportunity to discuss which positive experiences and challenges the institutions deal with on a daily basis. The participants get the opportunity to hear about how the institutions work with diversity, and what their goals are when they put together a board.

The institutions have shown great interest in *Styrende Mangfold's* work. They have been open about which challenges they face when it comes to recruiting individuals with multicultural backgrounds to boards and other positions. The management at the institutions has expressed the need for someone to make it easier to get in touch with people of resource with relevant qualifications outside their own network. There have been some good conversations between the management and the participants, where it is clear that the institutions have become aware of the skills the participants have, and reflect on how valuable it is to the institution as a whole, to have diversity amongst the members of the board.

Styrende Mangfold's courses have first and foremost been about providing the participants with more knowledge about the role and work of a board. But in meeting with the course participants, we have seen the importance of the network *Styrende Mangfold* establishes. That is why we have planned, in addition to the courses, separate network meetings where we want to give

the participants both academic content and a chance to meet socially. The first network meeting was on September 4, 2013, where we invited one of Sweden's strongest rhetoricians, Elaine Eksvård, to give a lecture and host a workshop.

The participants have generally gotten on well with each other and as a meeting place we accommodate the need to see others within the same field of work and with similar background. We therefore encouraged former participants to look each other up and keep in touch also after the course. The participants have their own Facebook page where they can contribute. Over the past year, there have been a number of collaborations amongst the participants due to the connections they made through *Styrende Mangfold*.

Number of participants in 2013:
Course 2, March 21—22: 9
Course 3, August 89—29: 10
Network meeting, September 4: 27
Funding: Arts Council Norway 175 000 NOK

Rapid changes in the composition of the Norwegian population demand that organizations and institutions in the cultural sector have to make themselves accessible to new groups of people. Not only when it comes to type and content, but also where the decisions are made on the boards and in management. *Styrende Mangfold* wants to put board candidates with a multicultural background in contact with Norwegian cultural organizations. To achieve this, we arrange courses and network meetings for the growing group of people with multicultural backgrounds, higher education and relevant qualifications within the cultural sector, and facilitate meetings between the participants and relevant councils, boards, managements and administrations in the cultural sector.

Styrende Mangfold's goals are:

- Increased diversity within the boards and management in cultural institutions and organizations.
- To give resourceful men and women with multicultural backgrounds management skills.
- To promote a general understanding of the importance of cultural diversity within the boards, administrations and managements in the cultural sector.

The courses are two days long, and have three modules:

Module I: Cultural Policy-making

- How the cultural policy-making in Norway has been shaped and developed.
- How the cultural life in Norway is organized.
- The challenges of cultural politics and cultural institutions.
- The purposes of the cultural institutions.

Noticeability

posten K, there was an interview with the artist in the online film magazine Montages and on the TV programs Nasjonalgalleriet (NRK) and Filmbonanza (NRK), and there was also reviews of the exhibition in Kunstkritikk (website) and Morgenbladet (newspaper). In addition, the exhibition got publicity online at Serienett, Kreativt Forum, Cinemateket, Asiaforum and others, plus in several calendars like Aftenposten, VisitOslo and U.F.O.

We see that it helps to use a great amount of resources on marketing and PR, and TrAP will continue this work for future projects.

NOR

ENG

TrAP aim at becoming more noticeable and finding new audiences for our projects. That is why we work determinedly at gaining more competence and focus on communication. In 2013 this had a positive effect for both *Colomborama* and *Photophobia*. *Colomborama* got overwhelming attention in Colombia, with close to 40 articles in the press, and Bogotá's largest newspaper sent a journalist to cover the opening in Oslo. The reason for this publicity is said to be that there has never before been invested so much in Colombian contemporary art abroad. This confirms that we have achieved our goal of being one of the first to present a flourishing art scene on the international stage.

With a goal of getting the film audience over to the museum and the museum audience over to the cinema, TrAP collaborated with the Films From the South Festival and the film magazine Wuxia in connection with *Photophobia*. We prepared mutual press releases and invitations with Films from the South, and promoted each other on our web sites and in social medias. Apichatpong's events produced by TrAP got a good spot in Films From the South's program, and we printed a common brochure for Apichatpong Weerasethakul's visit in Oslo that was handed out at the University of Oslo (Blindern), Saga Cinema, Vika Cinema and Cinemateket during the film festival. For the *Photophobia* book launch at Kunstneres Hus, TrAP collaborated with Wuxia to reach an audience interested in art-house cinema. We coordinated invitations on Facebook and via e-mail, and got coverage in the Wuxia newsletter, magazine and website. We offered the readers of the cultural magazine Aftenposten K two tickets to the exhibition for the price of one. The exhibition *Photophobia* got publicity in the magazines Rushprint, Utrop and Aften-

28

Vedtekter for Transnational Arts Production

NOR

Vedtatt 31. mai 1999 i Oslo — endret i årsmøte 14. april 2005, 8. mai 2008, 31. mai 2010 og 21. mars 2011

- § 1 Nettverkets navn er Transnational Arts Production.
- § 2 Transnational Arts Production er en non profit, livssynsmessig og partipolitisk uavhengig forening med de formål som er angitt i § 3.
- § 3 Transnational Arts Production skal fremme det kulturelle mangfoldet innenfor kunst- og kulturlivet i Norge.
- § 4 Transnational Arts Productions medlemmer er organisasjoner, institusjoner, grupper og enkeltpersoner. Medlemskap tegnes ved innbetaling av årsavgift til nettverket, fastsatt av årsmøtet.
- § 5 Transnational Arts Productions styre skal ha minst 5 medlemmer og i tillegg 2 varamedlemmer. Styremedlemmene velges for en periode på 2 år, med rullerende utskifting. Minst 2 styremedlemmer skal hentes fra organisasjoner i Transnational Arts Productions medlemsmasse, og i følge loven sitter styremedlemmer som privatpersoner, ikke som representant for sin arbeidsgiver. Styremedlemmene og styreleder velges av årsmøtet. Forøvrig konstituerer styret seg selv.
- § 6 Styret skal forvalte nettverket og det som vedkommer det i samsvar med dets formål og vedtekter.
- § 7 Transnational Arts Productions signatur og prokura innehas av styreleder og daglig leder hver for seg. Styret gjør vedtak i møte. Styret er vedtaksdyktig når minst halvparten av styremedlemmene er tilstede og ved simpelt flertall. Ved stemmelikhet teller leders stemme dobbelt. Er leder ikke tilstede har møteleder dobbeltstemme.
- § 8 Årsmøtet er nettverkets øverste organ. Transnational Arts Productions årsmøte omfatter alle nettverkets medlemmer og behandler følgende saker: regnskap, rapport, strategi, virksomhetsplan, budsjett og valg av styre og valgkomité. Skriftlig innkalling sendes medlemmene 5 uker i forveien. Forslag til saker må være sendt sekretariatet senest tre uker

før årsmøtet, og saksdokumenter må være sendt medlemmene senest to uker før årsmøtet. Årsmøtet avholdes innen utgangen av mai, hvert år. Årsmøtet er vedtaksdyktig når minst 1/3 av medlemmene er til stede, personlig eller ved fullmakt. Ingen medlemmer kan ha mer enn 3 fullmakter.

- § 9 Styret har fullmakt til å engasjere en daglig leder og etablere et sekretariat.
- § 10 Transnational Arts Productions styre har plikt til å påse at bokføring og formuesforvaltning er gjenstand for betryggende kontroll. Regnskapet skal følge kalenderåret og skal avsluttes senest 3 mnd. etter dets utgang. Regnskapsloven av 13. mai 1977 nr. 35 kommer til anvendelse.
- § 11 Avgjørelse om avvikling av Transnational Arts Production fattes i 2 årsmøter med minst 2/3 flertall, hvorav ett kan være ekstraordinært. Ved avvikling disponeres Transnational Arts Productions overskudd i henhold til foreningens målsetting.
- § 12 Årsmøtet kan fatte vedtak om vedtektsendringer med 2/3 flertall.
- § 13 Styret kan, eller skal når minst 20% av medlemmene krever det, kalle inn til ekstraordinært årsmøte med minst 4 ukers varsel.

The Articles of Association for Transnational
Arts Production / TrAP

NOR

Passed on 31 May 1999 in Oslo — amended at the Annual General Meeting on 14 April 2005, 8 May 2008, 31 May 2010, and 21 March 2011.

- § 1 The name of the network is Transnational Arts Production.
- § 2 Transnational Arts Production is a non-profit, independent of party political or religious affiliation, association created with the main objective set out in § 3.
- § 3 Transnational Arts Production will promote cultural diversity within Norwegian arts and culture.
- § 4 Transnational Arts Production's members consist of organisations, groups and individuals. Members are welcomed upon payment of the annual membership fee, which will be set at the Annual General Meeting.
- § 5 The Board of Transnational Arts Production will have at least five members and two additional deputies. The Board members will be elected for a two-year period and will be replaced on a rolling basis. At least two of the Board members will represent organisations that are members of Transnational Arts Productions, though they are legally required to sit on the Board as private individuals and not as representatives for their respective employers. The Board members and the Chairman will be elected at the Annual General Meeting. Any further constitution of the Board is decided by the Board.
- § 6 The Board manages the network and all aspect related to it in accordance with its stated objective and Articles of Association
- § 7 Transnational Arts Production's signature and powers are vested in the Chairman of the Board and the Director separately. The Board will pass resolutions in Board meetings, when at least half the Board members are present, and by a simple majority vote. If the votes are tied, the Chairman will have the casting vote. If the Chairman is not present, the designated Chair of the meeting will have the casting vote.
- § 8 The Annual General Meeting is the network's

ultimate decision-making authority. The Annual General Meeting is open to all the members of Transnational Arts Production and will consider the following items: the accounts, reporting, activity plans, strategy, budget, and re-election of the Board and the selection committee. Written notice of the Annual General Meeting will be sent to the members at least five weeks in advance. Suggestions for motions must reach the Secretariat at least three weeks prior to the Annual General Meeting, and documents relating to the motion must be sent to the members at least two weeks before the Annual General Meeting. The Annual General Meeting will be held by the end of May every year. Decisions can be passed when at least 1/3 of the members are present, either in person or by proxy. No member can be proxy to more than three other members.

- § 9 The Board has the power to hire a Director and to establish a Secretariat.
- § 10 The Board of Transnational Arts Production is required to ensure that the bookkeeping and asset management are subject to sufficient controls. The accounts follow the calendar year and must be completed within three months. The accounts are subject to the Norwegian accounting rules, specifically 'Regnskapsloven av 13. mai 1977 nr. 35'.
- § 11 The decision to disband Transnational Arts Production must be passed in two Annual General Meetings by at least a 2/3 majority. One of these meetings can be an Extraordinary General Meeting. In the case of disbanding the network, any surplus profits possessed by Transnational Arts Production will be distributed in accordance with the objective of the association.
- § 12 The Annual General Meeting can amend the Articles of Association with a 2/3 majority.
- § 13 The Board can, or must if at least 20 % of the members demand it, dissolve itself by calling an Extraordinary General Meeting with at least four weeks' notice.

ENG

30

TrAP Medlemsliste 2013

Members in 2013

- NOR
- Akershus fylkeskommune avd. for regional utvikling Kim von Arx
 - ASSITEJ Norge
 - Beavivas Sami Nasunaleahterhahter
 - Bergen Global Music Network
 - Bergen Internasjonale Kultursenter BIKS
 - Anneke Bjørgum
 - Eli Borchgrevink
- ENG
- Cosmopolite
 - Damini House of Culture
 - Drammen kommune, Interkultur
 - Fagforbundet
 - Folkeakademienes Landsforbund
 - Førde Internasjonale Folkemusikkfestival
 - Susan Guerra
 - Hedmark fylkeskommune
 - Internasjonalt Marked, Arendal kommune
 - Tordis Korvald
 - Kulturbro forlag
 - Kunst og design i skolen
 - Mirele — Miriam Segal
 - Nasjonalmuseet for kunst, arkitektur & design
 - Nationaltheatret
 - Nord-Trøndelag fylkeskommune
 - Nordic Black Theatre
 - Norsk Folkehjelp
 - Norsk musikkråd
 - Norske kunstforeninger
 - Oslo Fine Arts Academy
 - Oslo Museum — avd. Interkulturelt Museum
 - Oslo Tangoklubb
 - Rikskonsertene
 - Riksscenen
 - Riksteatret
 - Sagene Samfunnshus
 - Samspill International Music Network
 - Stenersenmuseet
 - Trondheim kommune — Kulturetaten
 - UiO — Kulturhistorisk museum
 - Vinje kommune
 - X-Ray Ungdomskulturhus
- 31

Utgitt av/published by:

Transnational Arts Production/TrAP

www.trap.no

post@trap.no

Kongens gate 2

0153 Oslo

Norway

Tel: +4722415900

Org.nr: 880705962

Oversatt til engelsk/
translation to English:

Karine Bjerkestrand

Design:

Jørn Aagaard

TrAP | Office for
Transnational
Arts Production

OCA
Office for Contemporary Art Norway

 **AKERSHUS**
FYLKESKOMMUNE

**PROSPERIDAD
PARA TODOS**



 **NORSK
KULTURFOND**
Kulturrådet


UTENRIKSDEPARTEMENTET

 **Norad**

Royal Thai Embassy